

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE USO

ADVERTENCIAS Lea atentamente las siguientes instrucciones antes de conectar el temporizado a aparatos eléctricos.

Riesgo de descarga eléctrica	Riesgo de incendio
1. Mantenga a los niños alejados del aparato. 2. No conecte dos o más temporizadores juntos. 3. Asegúrese siempre de que el enchufe de cualquier aparato esté completamente insertado en la toma del temporizador. 4. Si es necesario limpiar el temporizador, desconéctelo de la red eléctrica y límpielo con un paño seco. 5. No sumerja el temporizador en agua ni en ningún otro líquido. 6. Guárdelo en un lugar cerrado cuando no lo utilice. 1. No enchufe un aparato cuya carga supere la capacidad nominal. 2. No use el dispositivo con alargadores. 3. No use el dispositivo para controlar aparatos que contengan elementos calefactores (aparatos de cocina, radiadores/calefactores (aparatos de cocina, radiadores/calefactores, planchas, etc.).	1. No enchufe un aparato cuya carga supere la capacidad nominal. 2. No use el dispositivo con alargadores. 3. No use el dispositivo para controlar aparatos que contengan elementos calefactores (aparatos de cocina, radiadores/calefactores, planchas, etc.).

ESPECIFICACIONES

Voltaje: 230 V CA, 50 Hz	Carga máx.: 16(2)A, 3600 W.μ	Tiempo mín. de programación: 1 minuto
Temperatura de funcionamiento: desde -10 oC hasta +40 oC	Batería de reserva: NiMH 1,2 V >100 horas	IP44

DEFINICIÓN DE TECLADO

a. **MASTER CLEAR**: borre todos los datos de la memoria, incluida la hora actual y todos los programas.
b. **RANDOM**: configure o cancele la función aleatoria.
c. **CLOCK**: ajuste la hora actual mediante los botones **WEEK**, **HOURL** y **MINUTE**. Seleccione el modo de 12 o 24 horas con el botón **TIMER**. Active la función de horario de verano con el botón **ON/AUTO/OFF**.
d. **TIMER**: Ajuste los programas combinados con los botones **WEEK**, **HOURL** y **MINUTE**. Seleccione el modo de 12 o 24 horas con el botón **CLOCK**.
e. **ON/AUTO/OFF**: seleccione los modos de funcionamiento del temporizador. Active la función de horario de verano con el botón **CLOCK**.
f. **WEEK**: ajuste la semana con el botón **CLOCK** o **TIMER**.
g. **HOURL**: ajuste la hora con el botón **CLOCK** o **TIMER**.
h. **MINUTE**: ajuste los minutos con el botón **CLOCK** o **TIMER**.
i. **RST/RCL**: restaure o recupere los distintos programas de encendido/apagado.

CARACTERÍSTICAS GENERALES

1.Diez programas de encendido/apagado con intervalos de 1 minuto.
2.Pantalla con los segundos.
3.Opciones ON/AUTO/OFF seleccionables.
4.Función aleatoria con intervalos de encendido de 10 a 31 minutos entre las 18:00 y las 06:00.
5.Mod0 12/24 horas seleccionable.
6.Función de horario de verano disponible.
7.16 combinaciones de días o bloques de días disponibles, como se indica a continuación:

MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU > MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU > MO, TU, WE, TH, FR > SA, SU

> MO, TU, WE, TH, FR, SA > MO, WE, FR > TU, TH, SA > MO, TU, WE > TH, FR, SA > MO, WE, FR, SU

PUESTA EN MARCHA

1.Conecte el temporizador a una toma de corriente normal de **230 V CA**. Déjelo enchufado durante unas 14 horas para cargar la batería de reserva de memoria.
2.Pulse el botón **MASTER CLEAR** con un palillo o un lápiz afilado una vez que finalice la carga para borrar todos los datos.
3.El temporizador ya está listo para usarse.

FIJAR LA HORA ACTUAL

1.Con el temporizador en modo de reloj, mantenga pulsado el botón **CLOCK** y, simultáneamente, pulse el botón **WEEK** hasta que se muestre el día actual. Pulse los botones **HOURL** o **MINUTE** hasta que aparezcan la hora y los minutos actuales. Durante la configuración, puede mantener pulsados los botones **WEEK**, **HOURL** o **MINUTE** para que los números avancen más rápido.
2.Suelte ambos botones para completar la configuración.
3.Para restablecer la hora, repita los pasos anteriores.

AJUSTES DE PROGRAMAS DE ENCENDIDO/APAGADO

1.Con el temporizador en modo de reloj, pulse el botón TIMER una vez y suéltelo. En la pantalla LCD aparecerá 1ON ---. A continuación, podrá realizar el ajuste del primer encendido.

2.Pulse el botón **WEEK** para fijar el día o el bloque de días. Configure la hora con el botón **HOURL** y **MINUTE** respectivamente.

3.Pulse de nuevo el botón **TIMER** para finalizar el ajuste del primer encendido y pasar a la configuración del primer apagado. En la pantalla LCD aparecerá 1OFF---. Repita el paso 2 para completar el ajuste del primer apagado.

4.Si es necesario, repita los pasos 1, 2 y 3 para programar otros nueve ajustes de encendido/apagado.

5.Durante la configuración, puede mantener pulsados los botones **TIMER**, **WEEK**, **HOURL** o **MINUTE** para que los números avancen más rápido.

6.Durante la programación, pulse el botón **CLOCK** para salir del modo de ajuste de programas de encendido/apagado y volver al modo de reloj.

7.Si no pulsa ningún botón durante 30 segundos, el temporizador volverá al modo de reloj. **EJEMPLO: Encendido del temporizador a las 17:15 y apagado a las 22:30 todos los días**

a.Pulse TIMER una vez y suéltelo. En la pantalla LCD aparecerá 1ON ---.
b.Pulse WEEK hasta que la pantalla LCD muestre «MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU».
c.Pulse HOURL hasta que en la pantalla LCD aparezca 5:00PM o 17:00.
d.Pulse MINUTE hasta que la pantalla muestre 5:15PM o 17:15.
e.Pulse TIMER de nuevo y suéltelo. En la pantalla LCD aparecerá 1OFF---.
f.Repita los pasos b, c y d hasta que la pantalla LCD muestre «MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU», 10:30PM o 22:30.
Tenga en cuenta lo siguiente:
1. Para recuperar cualquier programa de encendido/apagado, pulse **RST/RCL** en el modo de ajuste de programa. La pantalla sustituirá el programa por guiones «---». Pulse de nuevo el botón **RST/RCL** para retomar el ajuste anterior. Si solo quiere usar unos pocos programas de encendido/apagado, asegúrese de que el resto de programas de encendido/apagado muestren «---».
2. Si desea activar programas de encendido/apagado, asegúrese de que el temporizador esté en modo AUTO. La función aleatoria se cancela.

AJUSTAR MODO
Con el temporizador en modo de reloj, pulse el botón **ON/AUTO/OFF** según sea necesario para visualizar lo siguiente:
«ON»: el dispositivo conectado permanece encendido.
«OFF»: el dispositivo conectado permanece apagado.
«AUTO»: el dispositivo conectado sigue los ajustes programados del temporizador.

Eliminación correcta de este producto	
	Esta marca indica que el producto no debe desecharse junto con otros residuos domésticos en toda la UE. Para evitar que la eliminación incontrolada de residuos pueda dañar el medio ambiente o la salud de las personas, reciclos de forma responsable para promover la reutilización sostenible de los recursos materiales. Para devolver su dispositivo usado, utilice los sistemas de devolución y recogida o póngase en contacto con el establecimiento en el que adquirió el producto. Ellos se encargarán de reciclarlo de forma segura para el medio ambiente.

PORTUGUÊS

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

AVISOS! Leia atentamente as seguintes instruções antes de ligar este temporizador a aparelhos elétricos.

Risco de choque elétrico	Risco de incêndio
1.Manter as crianças afastadas. 2.Não ligar dois ou mais temporizadores ao mesmo tempo. 3.Certifique-se sempre de que a ficha de qualquer aparelho está totalmente inserida na tomada do temporizador. 4.Se for necessário limpar o temporizador, desligue-o da corrente elétrica e limpe-o com um pano seco. 5.Não mergulhar o temporizador em água ou em qualquer outro líquido. 6.Guardar no interior quando não estiver a ser utilizado.	1.Não ligar um aparelho cuja carga exceda a capacidade nominal. 2.Não utilizar com cabos de extensão. 3.Não utilizar para controlar aparelhos que contenham elementos de aquecimento (aparelhos de cozinha, aquecedores, ferros de engomar, etc.).

ESPECIFICACIONES

Tensão: 230 VAC, 50 Hz	Carga máx.: 16(2) A, 3600 W.μ	Tempo de configuração mín.: 1 minuto
Temperatura de funcionamento: -10 oC até +40 oC	Bateria de reserva: NiMH 1,2 V >100 horas	IP44

DEFINIÇÃO DO TECLADO

a. **MASTER CLEAR**: Limpar todos os dados na memória, incluindo a hora atual e todos os programas.
b. **RANDOM**: Definir ou cancelar a função Random.

c. CLOCK: Definir a hora atual em combinação

com os botões **WEEK**, **HOURL**, **MINUTE**. Selecionar o modo de 12 ou 24 horas em combinação com o botão **TIMER**. Ativar a função de hora de verão em combinação com o botão **ON/AUTO/OFF**.

d. **TIMER**: Definir programas em combinação com os botões **WEEK**, **HOURL**, **MINUTE**. Selecionar o modo de 12 ou 24 horas em combinação com o botão **CLOCK**.

e. **ON/AUTO/OFF**: Selecionar os modos de funcionamento do temporizador. Ativar a função de hora de verão em combinação com o botão **CLOCK**.

f. **WEEK**: Definir a semana em combinação com o botão **CLOCK** ou **TIMER**.

g. **HOURL**: Definir a hora em combinação com o botão **CLOCK** ou **TIMER**.

h. **MINUTE**: Definir os minutos em combinação com o botão **CLOCK** ou **TIMER**.

i. **RST/RCL**: Restaurar ou recuperar programas **ON/OFF**.

CARACTERÍSTICAS GERAIS

1.10 programas ON/OFF com passo de 1 minuto.
2.Visualização com segundos.
3.ON/AUTO/OFF selecionável.
4.Funcão aleatória com um aleatório em 10-31 minutos entre as 6:00 PM (18:00) e as 6:00 AM
5.Mod0 de 12/24 horas selecionável.
6.Funcão de horário de verão disponível.
7.16 combinações de dias ou blocos de dias disponíveis, como se segue:
MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU > MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU > MO, TU, WE, TH, FR > SA, SU > MO, TU, WE, TH, FR, SA > MO, WE, FR > TU, TH, SA > MO, TU, WE > TH, FR, SA > MO, WE, FR, SU

FUNCIONAMENTO INICIAL

1.Ligue o temporizador a uma tomada elétrica normal de **230 VAC**. Deixe durante cerca de 14 horas a carregar a bateria de reserva de memória.

2.Limpe todos os dados premindo o botão **MAS TER CLEAR** com um palito ou um lápis afiado após o carregamento.
3.O temporizador está agora pronto a ser configurado para ser utilizado.

DEFINIR A HORA ATUAL

1.Enquanto o temporizador estiver no modo de relógio, prima o botão **CLOCK** e mantenha-o premido, prima simultaneamente o botão **WEEK** até ser apresentado o dia atual. Continue a premir o botão **HOURL** ou **MINUTE** até ser apresentada a hora ou os minutos atuais. Durante a definição, os botões **WEEK**, **HOURL** ou **MINUTE** podem ser mantidos premidos para uma contagem rápida para a frente.
2.Solte ambos os botões para concluir a configuração.
3.Para repor a hora incorreta, repita os passos acima.

DEFINIR PROGRAMAS DE ON/OFF

1.Enquanto o temporizador estiver no modo de relógio, prima o botão **TIMER** uma vez e solte-o. O LCD mostra 1ON ---. A primeira definição de ON pode ser efetuada agora.
2.Prima o botão **WEEK** para definir o dia ou bloco de dias. Defina a hora premindo o botão **HOURL** e **MINUTE**, respetivamente.
3.Prima o botão **TIMER** mais uma vez para terminar a primeira definição de ON e entrar na primeira definição de OFF. O LCD mostra 1OFF-. Repita o passo 2 para completar a primeira definição OFF.
4.Se necessário, repita os passos 1, 2 e 3 para programar 9 definições ON/OFF adicionais.
5.Durante a definição, o botão **TIMER**, **WEEK**, **HOURL** ou **MINUTE** pode ser mantido premido para uma contagem rápida para a frente.
6.Durante a programação, prima o botão **CLOCK** para sair do modo de configuração dos programas ON/OFF e regressar ao modo **CLOCK**.
7.Durante a programação, se nenhum botão for premido durante 30 segundos, o temporizador regressará ao modo **CLOCK**.

EJEMPLO: O temporizador liga-se às 17:15 e desliga-se às 22:30 todos os dias

a.Prima uma vez **TIMER** e solte. O LCD apresenta 1ON ---.

b.Prima **WEEK** até o LCD apresentar “MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU”.

c.Prima **HOURL** até o LCD apresentar 5:00 PM ou 17:00.

d.Prima **MINUTE** até o LCD apresentar 5:15 PM ou 17:15.

e.Prima novamente **TIMER** e solte. O LCD apresenta 1OFF---.

f.Repita os passos b, c e d até o LCD apresentar “MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU”, 10:30 PM ou 22:30.

Atenção:
1. Para repor qualquer programa ON/OFF, prima RST/RCL no modo de definição do programa. O visor substitui o programa por traços “---”. Prima novamente o botão **RST/RCL** para retomar a definição anterior. Se apenas pretender utilizar alguns programas ON/OFF, certifique-se de que os restantes programas ON/OFF apresentam “---”.
2. Se pretender ativar programas ON/OFF, certifique-se de que o temporizador está no modo AUTO. A função aleatória é cancelada.

MODO DE DEFINIÇÃO

Enquanto o temporizador estiver no modo de relógio,prima o botão ON/AUTO/OFF conforme necessário para visualizar:

“ON” – o dispositivo ligado permanece ON.
“OFF” – o dispositivo ligado permanece OFF.

“AUTO” – o dispositivo ligado segue as suas definições programadas do temporizador.
Nota: se o modo for alterado de ON para AUTO, o dispositivo ligado manter-se-á ligado até à próxima hora de OFF programada. Se o modo for alterado de OFF para AUTO, o dispositivo ligado manter-se-á desligado até à próxima hora programada de ON.

FUNÇÃO ALEATÓRIA

1.Enquanto o temporizador estiver no modo de relógio, prima o botão **RANDOM**, o LCD apresenta R. A função aleatória é ativada.

2.Quando aleatório está ativado, o temporizador está na posição ON aleatoriamente durante 10-31 minutos durante o intervalo de tempo entre as 6:00 PM (18:00) e as 6:00 AM (6:00).

3.Prima novamente o botão **RANDOM** para cancelar esta função.

Atenção: 1. Para ativar a função aleatória, certifique-se de que o temporizador está no modo “AUTO”.

2. Quando o aleatório está ativado, os programas ON/OFF entre as 6:00 PM (18:00) e as 6:00 AM (06:00) são automaticamente bloqueados. após o carregamento.

3.O temporizador está agora pronto a ser configurado para ser utilizado.

MODO DE 12/24 HORAS

Prima simultaneamente **CLOCK** e **TIMER** para alternar a visualização da hora entre o modo de 12 e 24 horas.

FUNÇÃO DE VERÃO

1.Prima simultaneamente **CLOCK** e **ON/AUTO/OFF**. O LCD mostra S (horário de verão). O relógio avança 1 hora.
2.Para voltar à configuração de inverno, prma novamente os dois botões. O relógio retrocede 1 hora. S desaparece no **LCD**.

PRIORIDADE DA OPERAÇÃO (da mais alta para a mais baixa)
Tenha em atenção a prioridade de funcionamento quando utilizar o temporizador:

1.ON OU OFF ----> 2. RANDOM ----> 3. PROGRAMA ON/OFF.
Executa em primeiro lugar a definição **ON OU OFF** , em segundo lugar a definição **RANDOM** e em último lugar a definição **ON/OFF PROGRAM** quando o temporizador está em funcionamento. Defina o modo de funcionamento correto.

Eliminação correta deste produto	
	Esta marcação indica que este produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos domésticos em toda a UE. Para evitar possíveis danos para o ambiente ou para a saúde humana decorrentes de uma eliminação descontrolada dos resíduos, recicle-os de forma responsável para promover a reutilização sustentável dos recursos materiais. Para devolver o seu aparelho usado, utilize os sistemas de devolução e recolha ou contacte o revendedor onde o produto foi comprado. Este, pode levar este produto para uma reciclagem segura para o meio ambiente.

ENGLISH

OPERATION INSTRUCTION
WARNINGS! Please read the following instruction carefully before connecting this timer to electrical appliances

Risk of Electric Shock	Risk of Fire
1.Keep children away. 2.Do not plug two or more timers together. 3.Always ensure the plug of any appliance is fully inserted into the timer outlet. 4.If cleaning of the timer is required, remove from mains power and wipe timer with a dry cloth. 5.Do not immerse timer in water or any other liquid. 6.Store indoor when not in use.	1.Don't plug in an appliance where the load exceeds rated capacity. 2.Do not use with extension cords. 3.Do not use to control appliances that contain heating elements (cooking appliances, heaters, irons, etc.).

SPECIFICATIONS

Voltage: 230VAC, 50Hz	Max. Load: 16(2)A, 3600W.μ	Min. Setting Time: 1 Minute
Operating temperature: -10 oC to +40 oC	Battery backup: NiMH 1.2V >100hours	IP44

KEYBOARD DEFINITION

a.**MASTER CLEAR**: Clear all data in memory including current time and all programs.

b.**RANDOM**: Set or cancel random function.

c.**CLOCK**: Set current time combined with buttons **WEEK**, **HOURL**, **MINUTE**. Select 12 or 24 hour mode combined with button **TIMER**. Activate summertime function combined with button **ON/AUTO/OFF**.

d.**TIMER**: Set programs combined with buttons **WEEK**, **HOURL**, **MINUTE**. Select 12 or 24 hour

GENERAL FEATURES

1.10 ON/OFF programs with 1 minute step.

2.Display with second.

3.ON/AUTO/OFF selectable.

4.Random function with a randomly on 10-31minutes between 6:00 PM and 6:00 AM.

5.12/24 hour mode selectable.

INITIAL OPERATION

1.Plug the timer into a regular **230VAC** power outlet. Leave for about 14 hours to charge the-Memory Back-up battery.

SET CURRENT TIME

1.While the timer is at clock mode, press **CLOCK** button and hold, simultaneously press **WEEK** button until the actual day is displayed. Continue by pressing **HOURL** or **MINUTE** button until the current hour or minute is displayed. When

setting, the buttons **WEEK**, **HOURL** or **MINUTE** can be held down for rapid forward counting.

2.Release both buttons to complete the setup.

3.To reset incorrect time, repeat above steps.

EXAMPLE: Timer ON at 17:15 and OFF at 22:30 everyday
a.Press **TIMER** once and release. LCD displays 1ON ---.
b.Press **WEEK** till LCD displays “MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU”.
c.Press **HOURL** till LCD displays 5:00PM or 17:00.
d.Press **MINUTE** till LCD displays 5:15PM or 17:15.
e.Press **TIMER** again and release. LCD displays 1OFF---.
f.Repeat the above b, c and d till LCD displays “MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU”,10:30PM or 22:30.
Please note:
1.To recall any ON/OFF program, press **RST/RCL** button in the program setting mode. The display replaces the program with dashes “---”. Press **RST/RCL** button once again to resume the previous setting. If you just want to use few ON/OFF programs, please make sure the rest ON/OFF programs shows “---”.
2. If you want to activate ON/OFF programs ensure the timer must be in AUTO mode. Random function is canceled.
grammed timer settings.
Note: If the mode is turned from ON to AUTO, the attached device will keep on until the next programmed OFF time. If the mode is turned from OFF to AUTO, the attached device will keep off until the next programmed ON time.

time gap from 6:00PM to 6:00AM.
3.Press **RANDOM** button again to cancel this function. Please note: 1. To activate random function, ensure the timer is in “AUTO” mode.
2. When random is activated, ON/OFF programs between 6:00PM and 6:00AM are automatically blocked.
OPERATION PRIORITY (from the highest to the lowest)
Please notice the operation priority when you use the timer:
1.ON OR OFF ----> 2. RANDOM ----> 3.ON/OFF PROGRAM.

It executes the ON OR OFF setting first, RANDOM setting second, and ON/OFF PROGRAM setting last when the timer runs. Please set the right operation mode.

Correct Disposal of this product	
	This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

SIMON BRICO S.L.
P.O.B 08093, 08080 Barcelona
+34 651 761 346 Spain
Made in China
simonelectric.com

simon

NORSK

DRIFTSVEILEDNING
ADVARSLER! Les følgende instruksjoner nøye før du kobler denne tidsbryteren til elektriske apparater.

Fare for elektrisk støt	Fare for brann
1. Hold på avstand fra barn. 2. Ikke plugg to eller flere tidadkere i sammen. 3. Sørg alltid for at støpselet til alle apparater er satt helt inn i tidadkeruttaket. 4. Hvis rengjøring er nødvendig, tar du tidsbryteren fra strømforsyningen og tørker den med en tørr klut. 5. Ikke senk tidsbryteren i vann eller annen væske. 6. Oppbevar innendørs når den ikke er i bruk.	1. Ikke plugg inn et apparat som har en høyere belastning enn nominell kapasitet. 2. Ikke bruk med forlengelseskabler. 3. Ikke bruk for å kontrollere apparater med varmeelementer (matlagingsapparater, varmeovner, strykejern osv.).

SPESIFIKASJONER

Spenning: 230 VAC, 50 Hz	Maks. belastning: 16(2) A, 3600 W.µ	Min. innstillingstid: 1 minutt
Driftstemperatur: -10 oC til +40 oC	Reservebatteri: NiMH 1,2 V >100 timer	IP44

TASTATURDEFINISJON
a.MASTER CLEAR: Slett alle data i minnet, inkludert tid og alle programmer.
b.RANDOM: Still inn eller avbryt tilfeldig funksjon.
c.CLOCK: Still inn nåværende klokkeslett ved hjelp av knappene **WEEK, HOUR, MINUTE**. Velg 12 eller 24 timer modus med knappen **TIMER**. Aktiver sommertidfunksjonen ved hjelp av knappene **ON/AUTO/OFF**.
d.TIMER: Still inn programmering ved hjelp av knappene **WEEK, HOUR, MINUTE**. Velg 12 eller 24 timers modus med knappen **CLOCK**.
e.ON/AUTO/OFF: Velg driftsmodusene til tidsbryteren. Aktiver sommertidfunksjonen ved hjelp av knappen **CLOCK**.
f.WEEK: Angi uke ved hjelp av knappene **CLOCK** eller **TIMER**.
g.HOUR: Angi time ved hjelp av knappene **CLCK** eller **TIMER**.
h.MINUTE: Angi minutt ved hjelp av knappene **CLOCK** eller **TIMER**.
i.RST/RCL: Gjenopprett eller hent PÅ/AV-programmer.

GENERELLE FUNKSJONER

1.10 PÅ/AV-programmer med trinn på 1 minutt. 2.Display med sekunder. 3.Valg av PÅ/AUTO/AV. 4.Tilfeldig funksjon som slår på i 10–31 minutter tilfeldig mellom 18:00 og 06:00. 5.12/24 timers modusvalg. 6.Sommertidsfunksjon tilgjengelig. 7.16 kombinasjoner av dager eller blokker av dager tilgjengelig som følger: **MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU > MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU > MO, TU, WE, TH, FR > SA, SU > MO, TU, WE, TH, FR, SA > MO, WE, FR > TU, TH, SA > MO, TU, WE > TH, FR > SA > MO, WE, FR, SU**

FØRSTE BUKK

1.Plugg tidsbryteren inn i et vanlig **230 VAC** strømuttak. Vent i omtrent 14 timer for å lade reservebatteriet for minnet. 2.Slett alle data ved å trykke på **MASTER CLEAR**-knappen med en tannpiker eller skarp blyant etter lading. 3.Tidsbryteren er nå klar til bruk.

ANGI NÅVÆRENDE KLOKKESLETT

1.Når tidsbryteren er i klokkemodus, trykker du på **CLOCK**-knappen og holder den inne mens du samtidig trykker på **WEEK**-knappen til den aktuelle dagen vises. Fortsett ved å trykke på **HOUR**- eller **MINUTE**-knappen til nåværende time eller minutt vises. Når du stiller inn, kan knappene **WEEK, HOUR** eller **MINUTE** holdes inne for rask telling fremover. 2.Slipp begge knappene for å fullføre konfigurasjonen. 3.For å korrigere feil klokkeslett, gjentar du trinnene over.

STILLE INN PROGRAMMER FOR PÅ/AV

1.Når tidsbryteren er i klokkemodus, trykker du på **TIMER**-knappen én gang og slipper den. LCD viser 1ON ---:-. Den første PÅ-innstillingen kan nå angis. 2.Trykk på **WEEK**-knappen for å angi dag eller blokk av dager. Angi klokkeslett ved å trykke på **HOUR**- og **MINUTE**-knappen henholdsvis. 3.Trykk på **TIMER**-knappen nok en gang for å fullføre den første PÅ-innstillingen og gå til den første AV-innstillingen. LCD viser 1OFF ---:-. Gjenta trinn 2 for å fullføre den første AV-innstillingen. 4.Hvis nødvendig, gjenta trinn 1, 2 og 3 for å programmere opptil 9 videre PÅ/AV-innstillinger. 5.Når du stiller inn, kan knappene **TIMER, WEEK, HOUR** eller **MINUTE** holdes inne for rask telling fremover

DEUTSCH

BETRIEBSANLEITUNG

WARNUNG! Bitte lesen Sie die folgende Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie diese Zeitschaltuhr an elektrische Geräte anschließen.

Gefahr eines Stromschlags	Brandgefahr
1. Von Kindern fernhalten. 2. Schließen Sie nicht zwei oder mehr Zeitschaltuhren aneinander an. 3. Achten Sie immer darauf, dass der Stecker eines Geräts vollständig in die Steckdose der Zeitschaltuhr eingesteckt ist. 4. Wenn die Zeitschaltuhr gereinigt werden muss, trennen Sie sie vom Stromnetz und wischen Sie sie mit einem trockenen Tuch ab. 5. Tauchen Sie die Zeitschaltuhr nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. 6. Bei Nichtgebrauch in Innenräumen aufbewahren.	1. Schließen Sie kein Gerät an, dessen Last die Nennkapazität überschreitet. 2. Nicht mit Verlängerungskabeln verwenden. 3. Nicht zur Steuerung von Geräten verwenden, die Heizelemente enthalten (Kochgeräte, Heizgeräte, Bügeleisen usw.).

SPZIFIKATIONEN

Spannung: 230 VAC, 50 Hz	Max. Belastung: 16(2) A, 3600 W.µ	Min. Schaltzeit: 1 Minute
Betriebstemperatur: -10 oC bis +40 oC	Batterie-Backup: NiMH 1,2 V >100 Stunden	IP44

TASTATURDEFINITION

a. MASTER CLEAR: Löschen aller Daten im Speicher, einschließlich der aktuellen Uhrzeit und aller Programme.
b. RANDOM: Zufallsfunktion einstellen oder abbrechen.
c. CLOCK: Einstellen der aktuellen Uhrzeit in Kombination mit den Tasten **WEEK, HOUR, MINUTE**. Wählen Sie den 12- oder 24-Stunden-Modus in Kombination mit der Taste **TIMER**. Aktivieren Sie die Sommerzeitfunktion in Kombination mit der Taste **ON/AUTO/OFF**.
d. TIMER: Einstellen von Programmen in Kombination mit den Tasten **WEEK, HOUR, MINUTE**. Wählen Sie den 12- oder 24-Stunden-Modus in Kombination mit der Taste **CLOCK**.
e. ON/AUTO/OFF: Wählen Sie die Betriebsmodi der Zeitschaltuhr. Aktivieren Sie die Sommerzeitfunktion in Kombination mit der Taste **CLOCK**.
f. WEEK: Stellen Sie die Woche in Kombination mit der Taste **CLOCK** oder **TIMER** ein.
g. HOUR: Stellen Sie die Stunde in Kombination mit der Taste **CLOCK** oder **TIMER** ein.
h. MINUTE: Stellen Sie die Minute in Kombination mit der Taste **CLOCK** oder **TIMER** ein.
i. RST/RCL: Wiederherstellen oder Abrufen von ON/OFF-Programmen.

ALLGEMEINE MERKMALE

1. 10 ON/OFF-Programme mit 1-Minuten-Schritten. 2. Anzeige mit Sekunde. 3. ON/AUTO/OFF wählbar. 4. Zufallsfunktion mit einer Zufallszeit von 10-31 Minuten zwischen 18:00 Uhr und 6:00 Uhr. 5. 12/24-Stunden-Modus wählbar. 6. Sommerzeitfunktion verfügbar. 7. 16 Tageskombinationen oder Tagesblöcke sind wie folgt verfügbar: **MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU > MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU > MO, TU, WE, TH, FR > SA, SU > MO, TU, WE, TH, FR, SA > MO, WE, FR > TU, TH, SA > MO, TU, WE > TH, FR, SA > MO, WE, FR, SU**

2. Wenn Sie ON/OFF-Programme aktivieren möchten, muss sich die Zeitschaltuhr im AUTO-Modus befinden. Die Zufallsfunktion wird abgebrochen. **MODUS EINSTELLEN** Drücken Sie die Taste **ON/AUTO/OFF**, während sich die Zeitschaltuhr im Clock-Modus befindet, um die Anzeige zu aktivieren: „ON“ – das angeschlossene Gerät bleibt eingeschaltet. „OFF“ – das angeschlossene Gerät bleibt ausgeschaltet. „AUTO“ – das angeschlossene Gerät folgt den von Ihnen programmierten Zeitschaltuhr-Einstellungen. Hinweis: Wenn der Modus von ON auf AUTO umgestellt wird, bleibt das angeschlossene Gerät bis zur nächsten programmierten OFF-Zeit eingeschaltet. Wenn der Modus von OFF auf AUTO umgestellt wird, bleibt das angeschlossene Gerät bis zur nächsten programmierten ON-Zeit ausgeschaltet.

ERSTE INBETRIEBNAHME

1. Schließen Sie die Zeitschaltuhr an eine normale **230 VAC**-Steckdose an. Lassen Sie die Memory-Backup-Batterie etwa 14 Stunden lang aufladen. 2. Löschen Sie nach dem Aufladen alle Daten durch Drücken der Taste **MASTER CLEAR** mit einem Zahnstocher oder einem spitzen Bleistift. 3. Die Zeitschaltuhr ist nun einsatzbereit.

AKTUELLE UHRZEIT EINSTELLEN

1. Drücken Sie im Clock-Modus die Taste **CLOCK**, halten Sie sie gedrückt und drücken Sie gleichzeitig die Taste **WEEK**, bis der aktuelle Tag angezeigt wird. Fahren Sie fort, indem Sie die Taste **HOUR** oder **MINUTE** drücken, bis die aktuelle Stunde oder Minute angezeigt wird. Bei der Einstellung können die Tasten **WEEK, HOUR** oder **MINUTE** zum schnellen Vorwärts-zählen gedrückt gehalten werden. 2. Lassen Sie beide Tasten los, um die Einstellung abzuschließen. 3. Um eine falsche Uhrzeit zurückzusetzen, wiederholen Sie die oben genannten Schritte.

ON/OFF-PROGRAMME EINSTELLEN

1. Drücken Sie die Taste **TIMER** einmal und lassen Sie sie wieder los, während sich die Zeitschaltuhr im Clock-Modus befindet. LCD zeigt 1^{ON} ---:-. Die erste ON-Einstellung kann jetzt vorgenommen werden. 2. Drücken Sie die Taste **WEEK**, um einen Tag oder einen Tagesblock einzustellen, und stellen Sie die Uhrzeit durch Drücken der Tasten **HOUR** und **MINUTE** ein. 3. Drücken Sie die Taste **TIMER** noch einmal, um die erste ON-Einstellung abzuschließen und zur ersten OFF-Einstellung überzugehen. LCD zeigt 1^{OFF} ---:-. Wiederholen Sie Schritt 2, um die erste OFF-Einstellung abzuschließen. 4. Falls erforderlich, wiederholen Sie die Schritte 1, 2 und 3, um bis zu 9 weitere ON/OFF-Einstellungen zu programmieren. 5. Während der Einstellung können Sie die Tasten**TIMER, WEEK, HOUR** oder **MINUTE** gedrückt halten, um schnell vorwärts zu zählen. 6. Drücken Sie während der Programmierung die Taste **CLOCK**, um den Modus zum Einstellen der ON/OFF-Programme zu verlassen und zum Modus **CLOCK** zurückzukehren. 7. Wenn während der Programmierung 30 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, kehrt die Zeitschaltuhr in den Modus **CLOCK** zurück.

SOMMERZEIT-FUNKTION
1. Drücken Sie gleichzeitig **CLOCK** und **ON/AUTO/OFF**. LCD zeigt **S** (Sommerzeit). Die Uhr wird um 1 Stunde vorgestellt. 2. Um zur Winterereinstellung zurückzukehren, drücken Sie die beiden Tasten erneut. Die Uhr wird um 1 Stunde zurückgestellt. **S** verschwindet vom LCD.

BETRIEBSPRIORITÄT (von der höchsten zur niedrigsten)
Bitte beachten Sie bei der Verwendung der Zeitschaltuhr die Betriebspriorität:
1. ON OR OFF -----> 2. RANDOM -----> 3. ON/OFF-PROGRAMME

OFF-PROGRAMM.
Wenn die Zeitschaltuhr läuft, wird zuerst die Einstellung **ON OR OFF**, dann die Einstellung **RANDOM** und zuletzt die Einstellung **ON/OFF-PROGRAM** ausgeführt. Bitte stellen Sie den richtigen Betriebsmodus ein.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts
 Diese Kennzeichnung weist darauf hin, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Um mögliche Schäden für die Umwelt oder die menschliche Gesundheit durch unkontrollierte Abfallentsorgung zu vermeiden, sollten Sie den Abfall verwertungswoll recyceln, um die nachhaltige Wiederverwendung von Materialressourcen zu fördern. Um Ihr gebrauchtes Gerät zurückzugeben, nutzen Sie bitte die Rückgabe- und Abholysysteme oder wenden Sie sich an den Händler, bei dem Sie das Produkt gekauft haben. Dieser kann das Produkt dem umweltgerechten Recycling zuführen.

SVENSKA

BRUKSANVISNING

VARNINGAR! Läs följande instruktioner noga innan du ansluter timern till elektriska apparater.

Risk för elstöt	Risk för brand
1. Håll på avstånd från barn. 2. Anslut inte två eller fler timers tillsammans. 3. Kontrollera alltid att kontakten till apparater sitter ordentligt i uttaget på timern. 4. Om timern behöver rengöras ska du koppla bort den från elnätet och torka av den med en torr trasa. 5. Sänk inte ned timern i vatten eller någon annan vätska. 6. Förvara inomhus när den inte används.	1. Anslut inga apparater vars effekt överstiger märkeffekten. 2. Använd inte med förlängningssladdar. 3. Använd inte för att kontrollera apparater med värmeelement (matlagingsapparater, element, strykjärn osv.).

SPESIFIKATIONER

Spänning: 230 VAC, 50 Hz	Maxeffekt: 16(2) A, 3 600 W.µ	Lägsta inställningstid: 1 minut
Drifttemperatur: -10 °C till +40 °C	Reservbatteri: NiMH 1.2V >100 timmar	IP44

KNAPPDEFINITION

a. MASTER CLEAR: Rensa alla data i minnet, även aktuell tid och alla program.
b. RANDOM: Konfigurera eller avbryt slumpmässig funktion.
c. CLOCK: Ställ in den aktuella tiden i kombination med knapparna **WEEK, HOUR, MINUTE**. Välj 12- eller 24-timmarsläge i kombination med knappen **TIMER**. Aktivera sommartidsfunktionen i kombination knappen **ON/AUTO/OFF**.
d. TIMER: Ställ in program i kombination med knapparna **WEEK, HOUR, MINUTE**. Välj 12- eller 24-timmarsläge i kombination med knappen **CLOCK**.
e. ON/AUTO/OFF: Välj funktion för timern. Aktivera sommartidsfunktionen i kombination knappen **CLOCK**.
f. WEEK: Ställ in vecka i kombination med knappen **CLOCK** eller **TIMER**.
g. HOUR: Ställ in timme i kombination med knappen **CLOCK** eller **TIMER**.
h. MINUTE: Ställ in minut i kombination med knappen **CLOCK** eller **TIMER**.
i. RST/RCL: Återställ eller återkalla PÅ/AV-program.

ALLMÄNNA FUNKTIONER

1. 10 PÅ/AV-program med steg om 1 minutt. 2. Skärm med sekunder. 3. ON/AUTO/OFF kan väljas. 4. Slumpmässig funktion som aktiverar timern slumpmässigt i 10–31 minuter mellan 18.00 och 06.00. 5. 12-/24-timmarsläge kan väljas. 6. Sommartidsfunktion tillgänglig. 7. 16 kombinationer av dagar eller block av dagar är tillgängligt enligt följande: **MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU > MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU > MO, TU, WE, TH, FR > SA, SU > MO, TU, WE, TH, FR, SA > MO, WE, FR > TU, TH, SA > MO, TU, WE > TH, FR, SA > MO, WE, FR, SU**

INLEDANDE ÅTGÄRD

1. Anslut timern till ett vanligt eluttag på **230 VAC**. Låt vara i cirka 14 timmar för att ladda reservbatteriet för minnet. 2. Rensa alla data genom att trycka på **MASTER CLEAR** med en tandpetare eller vass penna när laddningen har slutförts. 3. Nu är timern redo att konfigureras för användning.

STÄLLA IN AKTUELL TID

1. Tryck på **CLOCK** när timern är i klockläget och håll den intryckt. Tryck sedan samtidigt på **WEEK** tills aktuell dag visas. Fortsätt genom att trycka på **HOUR** eller **MINUTE** tills aktuell timme och minut visas. Under inställning kan du ändra framåt snabbt. 2. Släpp båda knapparna för att slutföra konfigurationen. 3. Upprepastegen ovan för att återställa en felaktig tid.

STÄLLA IN PÅ/AV-PROGRAM

1. Tryck på **TIMER** en gång när timern är i klockläget och släpp upp den. 1^{ON} ---:-- visas på LCD-skärmen. Nu kan du konfigurera den första PÅ-inställningen. 2. Tryck på **WEEK** för att ställa in en dag eller ett block med dagar och ställ sedan in tiden genom att trycka på **HOUR** respektive **MINUTE**. 3. Tryck på **TIMER** en gång till för att slutföra konfigurationen av den första PÅ-inställningen och gå till den första AV-inställningen. 1^{OFF} ---:-- visas på LCD-skärmen. Upprepasteg 2 för att slutföra den första AV-inställningen. 4. Upprepä vid behov steg 1, 2 och 3 för att programmera ytterligare nio PÅ/AV-inställningar. 5. Under inställning kan du hålla in **TIMER, WEEK, HOUR** eller **MINUTE** för att ändra framåt snabbt.

NEDERLANDS

GEBRUIKSIINSTRUCTIE

WAARSCHUWINGEN! Lees de volgende instructie zorgvuldig door voordat u deze timer aansluit op elektrische apparaten.

Risico op elektrische schokken	Risico op brand
1.Buiten bereik van kinderen houden. 2.Sluit niet meer dan twee timers tegelijk aan. 3.Zorg er altijd voor dat stekkers van apparaten volledig in de uitgang van de timer zijn gesloten. 4.Als de timer moet worden gereinigd, verwijder deze dan van de netspanning en veeg de timer schoon met een droge doek. 5.Dompel de timer niet onder in water of andere vloeistoffen. 6.Sla de timer binnen op als u deze niet gebruikt.	1.Sluit geen apparaten aan waarvan de lading het nominaal vermogen overschrijdt. 2.Gebruik geen verlengsnoeren met de timer. 3.Gebruik de timer niet op apparaten met verwarmingselementen (kookapparaten, kachels, strijkijzers, enz.).

SPECIFICATIES

Spanning: 230 VAC, 50 Hz	Max. lading: 16(2) A, 3600 W.µ	Min. insteltijd: 1 minuut
Gebruikstemperatuur: -10 oC tot +40 oC	Batterij-back-up: NiMH 1,2 V >100 uur	IP44

TOETSENBORDKNOPPEN

a. MASTER CLEAR: Alle gegevens in het geheugen wissen, inclusief de huidige tijd en alle programma's.
b. RANDOM: De functie voor willekeurig inschakelen instellen of annuleren.
c. CLOCK: De huidige tijd instellen met behulp van de knoppen **WEEK, HOUR** en **MINUTE**. Met de knop **TIMER** kunt u een modus van 12 uur of 24 uur selecteren. Met behulp van de knop **ON/AUTO/OFF** kunt u de zomertijd activeren.
d. TIMER: Programma's instellen met behulp van de knoppen **WEEK, HOUR** en **MINUTE**. Met de knop **CLOCK** kunt u een indeling van 12 uur of 24 uur selecteren.
e. ON/AUTO/OFF: De gebruiksmodus van de timer selecteren. U kunt de zomertijdfunctie activeren met behulp van de knop **CLOCK**.
f. WEEK: De week instellen met behulp van de knop **CLOCK** of **TIMER**.
g. HOUR: Het uur instellen met behulp van de knop **CLOCK** of **TIMER**.
h. MINUTE: De minuut instellen met behulp van de knop **CLOCK** of **TIMER**.
i. RST/RCL: AAN/UIT-programma's herstellen of intrekken.

ALGEMENE FUNCTIES

1. 10 AAN/UIT-programma's met stappen van 1 minuut. 2. Weergave met seconden. 3. Keuze tussen AAN/AUTO/UIT. 4. Functie voor inschakelen op willekeurige momenten elke 10-31 minuten tussen 18.00 uur en 06.00 uur. 5. Keuze tussen modus van 12/24 uur. 6. Zomertijdfunctie beschikbaar. 7. 16 combinaties van dagen of blokken met dagen, met de volgende opties: **MO > TU > WE > TH > FR > SA > SU > MO, TU, WE, TH, FR, SA, SU > MO, TU, WE, TH, FR > SA, SU > MO, TU, WE, TH, FR, SA > MO, WE, FR > TU, TH, SA > MO, TU, WE > TH, FR, SA > MO, WE, FR, SU**

EERSTE GEBRUIK

1. Sluit de timer aan op een regulier **230VAC**-stopcontact. Laat ongeveer 14 uur opladen met de Memory Back-up-batterij. 2. Wis na het opladen alle gegevens door op de knop **MASTER CLEAR** te drukken met een tandenstoker of de punt van een pen. 3. De timer is nu klaar om te worden ingesteld voor gebruik.

HUIDGE TIJD INSTELLEN

1. Druk met de timer in de klokmodus op de knop **CLOCK** en houd deze ingedrukt. Druk tegelijk de knop **WEEK** tot de huidige dag wordt weergegeven. Druk vervolgens op de knop **HOUR** of **MINUTE** tot het huidige uur of de huidige minuut wordt weergegeven. Tijdens het instellen kunt u de knoppen **WEEK, HOUR** of **MINUTE** ingedrukt houden om snel vooruit te tellen. 2. Laat beide knoppen los om het instellen te voltooien. 3. Herhaal de bovenstaande stappen om een onjuiste tijd te herstellen.

AAN/UIT-PROGRAMMA'S INSTELLEN

1. Druk met de timer in de klokmodus eenmaal op de knop **TIMER**. Op het lcd-scherm wordt 1^{ON} ---:-- weergegeven. U kunt nu de eerste AAN-instelling configureren. 2. Druk op de knop **WEEK** om de dag of het blok met dagen in te stellen. Stel de tijd in door respectievelijk de knop **HOUR** en **MINUTE** in te drukken. 3. Druk nogmaals op de knop **TIMER** om de eerste AAN-instelling te voltooien en naar de eerste UIT-instelling te gaan. Op het lcd-scherm wordt 1^{OFF} ---:-- weergegeven. Herhaal stap 2 om de eerste UIT-instelling te voltooien. 4. Herhaal indien nodig stap 1, 2 en 3 om tot 9 aanvullende AAN/UIT-instellingen te programmeren. 5. Tijdens het instellen van de **TIMER** kunt u de knop **WEEK, HOUR** of **MINUTE** ingedrukt houden om snel vooruit te tellen. 6. Druk tijdens het programmeren op de knop **CLOCK** om de instellingsmodus van de AAN/UIT-programma's af te sluiten en terug te keren naar de klokmodus.

ZOMERTIJDFUNCTIE
1. Druk tegelijk op de knoppen **CLOCK** en **ON/AUTO/OFF**. Op het lcd-scherm wordt **S** (voor zomertijd) weergegeven. De klok gaat 1 uur vooruit. 2. Druk de twee knoppen nogmaals in om terug te keren naar de wintertijd. De klok gaat 1 uur achteruit. **S** wordt weergegeven op het lcd-scherm.

FUNCTIEPRIORITEIT (van hoogste naar laagste)
Houd rekening met de functieprioriteit wanneer u de timer gebruikt:
1.AAN OF UIT -----> 2. WILLEKEURIG-----> 3. AAN/UIT-PROGRAMMA
Wanneer timer is ingeschakeld, wordt de instelling **ON OF OFF** eerst gebruikt, daarna de instelling **RANDOM** en ten slotte de instelling van het **ON/OFF-PROGRAMMA**. Stel de juiste gebruiksmodus in.

Riktig avhending av dette produktet
 Dette merket indikerer at dette produktet ikke skal avhendes i sammen med husholdningsavfall innenfor EU. For å unngå at ukontrollert avfallsavhending skader miljø og helse, må du sørge for ansvarlig resirkulering. For å returnere den brukte enheten din, kan du bruke retur- og innsamlingsystemet eller kontakte forhandleren du kjøpte produktet fra. De kan ta dette produktet inn for miljøvennlig resirkulering.